Rachael Koev

Spanish and Portuguese to English Translator and Editor
Virginia Beach, VA
contact@koevtranslations.com   http://koevtranslations.com
(703) 623-5084   www.linkedin.com/in/rachaelkoev

Profile: Spanish and Portuguese to English translator and editor specializing in legal, social science, government, and international development materials. Completed New York University's Certificate in Translation with an emphasis on legal translation. Native English speaker with excellent research and writing skills complemented by professional experience in international affairs. Master's degrees in political science and international development.

Recent translation and editing experience
- Tax law documents from Peru and Brazil
- Mexican birth certificates
- Information on a community-based education program in Mexico
- Psychiatric records from Puerto Rico (mental status exam reports)
- News articles on migration in Central America and the Caribbean

Related experience
- Research- and writing-intensive work in government (US State Department 2002-06, US Coast Guard 2013-15)
- Spanish interpreting and ESL instruction at a high school (2011-13)
- Field research on aid in Ecuador (2010) and Mozambique (2007)
- Six-week detail to US Embassy in Honduras, including election monitoring (2005)
- Internships focused on international development at the United Nations (US Mission 2000, UN Development Programme 2001)

Education
- Certificate, Spanish to English Translation, 2014, New York University
    - Received A's in two-course sequence in legal translation
- MA, Political Science, 2008, University of Illinois
- MPIA, International Development, 2002, University of Pittsburgh
- BA, Latin American Studies, 1999, University of Oklahoma

Awards and recognition
- Foreign Language and Area Studies (FLAS) Fellowship in Portuguese
- Presidential Management Fellowship (PMF) at US State Department
- Phi Beta Kappa and National Merit Scholar

Additional information
- Member of American Translators Association (ATA)
- MemoQ 2015 software and training